

I. Imię i nazwisko, stopień i tytuł naukowy
dr Urszula Paradowska

II. Autoprezentacja

Adiunkt w Zakładzie Języka Angielskiego, gdzie prowadzi przedmioty specjalizacji translatorskiej. Jej główne zainteresowania badawcze to edukacja tłumaczy, kompetencja informacyjna oraz projekty autentyczne. Ukończyła lingwistykę stosowaną w ILS UW. Jest członkiem Europejskiego Towarzystwa Przekładoznawczego (EST) i Konsorcjum do Badań nad Edukacją Tłumaczy (CTER) oraz recenzentem czasopisma naukowego *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*. Od 2016 roku prowadzi profil Zakładu Języka Angielskiego na Facebooku (www.facebook.com/anglistyka.gorzow).

III. Dorobek naukowy

1. *Developing Information Competence in Translator Training*, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien 2021.
2. *Benefits and challenges of an intra-university authentic collaborative translation project*, "New Voices in Translation Studies" 2021, 24, Special Issue, s. 23-45 (https://www.iatis.org/images/stories/publications/new-voices/Issue_24-2021/2_Paradowska_23-45.pdf).
3. *Helping undergraduate students to prepare for the translation market: The case of a translation project course*, [w:] *Język. Literatura. Komunikacja*, red. J. Bobin, P. Kłos-Czerwińska, B. Tichoniuk, Gorzów Wielkopolski 2020, s. 123-138, <http://cwn.ajp.edu.pl/2020/39/>).
4. *(R)ewolucja w kształceniu tłumaczy pisemnych na studiach pierwszego stopnia – refleksje pedagogiczne*, [w:] *Ewolucja środków dydaktycznych w kształceniu na poziomie akademickim – spojrzenie retrospektywne*, red. M. Witkowska, B. Tichoniuk, Gorzów Wielkopolski 2020, s. 59-74, <http://cwn.ajp.edu.pl/2020/42/>).
5. *Web-based resources and web searching skills for translators with a specific focus on the Polish-English language pair*, "Current Trends in Translation Teaching and Learning E" 2020, 7, s. 167-212, http://www.cttl.org/uploads/5/2/4/3/5243866/cttl_e_2020_6_urszula_paradowska.pdf.
6. *Badanie wczesnych pojęć językowych kluczowych dla alfabetyzacji dzieci*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, [w:] *Wybrane obszary aktywności dziecka w badaniach i praktyce pedagogicznej*, red. L. Kataryńczuk-Mania, B. Walak, Gorzów Wielkopolski 2018, s. 75-98.
7. *Introducing emergent literacy concepts in foreign language classes at preschool level*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, [w:] *Dimensionen der Glottodidaktik*, red. B. Mikołajczyk, R. Nadobnik, Hamburg 2018, Verlag Dr. Kovač, s. 169-184.
8. *Wczesne pojęcia językowe. Poradnik dla nauczycieli przedszkola*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, Gorzów Wielkopolski 2017.
9. *The development of a Polish pre-literacy manual based on action research evidence*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, "Problemy Wczesnej Edukacji" 2017, nr 36(1), s. 75-86, (<https://doi.org/10.5604/01.3001.0010.2000>).
10. *Ease of use of translation process research methods*, [w:] *Translation and Meaning*, ł. Bogucki, B. Lewandowska-Tomaszczyk, M. Thelen, New Series, Vol. 2, Pt. 1, Frankfurt am Main: Peter Lang 2016, s. 29-43.
11. *Expert web searching skills for translators – a multiple-case study*, [w:] *Constructing Translation Competence*, red. P. Pietrzak M. Deckert, Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015, s. 227-244.
12. *Przygotowanie do nauki czytania i pisanie w Gminie Bogdaniec – komunikat z badań*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, A. Szefer, [w:] *Przedszkole – edukacyjny sukces dziecka czy zmarnowane szanse?*, red. A. Nowak-Łojewska, A. Olczak, Zielona Góra 2015, s. 141-162.

13. *Egzamin z praktycznej nauki języka angielskiego (komponent Use of English): porady, ćwiczenia, testy z komentarzem*, współaut. J. Bobin, B. Franków-Czerwonko, M. Kwiatkowski, B. Olechnowicz, A. Pakulska, M. Stachowiak, Gorzów Wielkopolski 2014.
14. *Emergent Literacy & Numeracy – preparation for reading, writing and mathematics*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, [w:] *Perspectives on foreign language learning*, Ł. Salski, W. Szubko-Sitarek, Łódź 2013, s. 313-325.
15. *Editor's interventions in press translations*, [w:] *Language, Thought, and Education: Across Systems*, red. M. Kuczyński, L. Szymański, Zielona Góra 2013, s. 197-216.
16. *Translation Students' Attitudes and Beliefs about Translation*, [w:] *Teaching Translation and Interpreting: Advances and Perspectives*, red. Ł. Bogucki, M. Deckert, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing 2012, s. 67-75.
17. *Phonological awareness in Polish and Australian preschool children*, współaut. E. Gillian, B. Ferensztajn, B. Franków-Czerwonko, [w:] *Stan i perspektywy kształcenia językowego w świetle europejskich wymagań edukacyjnych*, red. B. Mikołajczyk, R. Nadobnik, Gorzów Wielkopolski 2012, s. 115-130.

IV. Kontakt

e-mail: uparadowska@ajp.edu.pl